

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

39 B

LA FALDA

Maestro MARÍA ESTHER GOROSTIAGA Escuela N° 148

Fojas 9

OBSERVACIONES

Sin catalogar

Contribucion
al
Folklore Argentino

Escuela N° 148

"La Falda"



Salta

La Horda. Salta 9 del 1921

Al señor Inspector Seccional de Escuelas Nacionales
Señor Gustavo Alderete
"Salta"

Dada la importancia que reviste el Folklore Argentino
y desiendo tomar participación en él; remítote el
trabajo que he podido recopilar



Saludo a Ud con mi mayor consideración.
María Esther Gorostuaga

(Auxiliar de la E. N. N° 148)



ta

Localidad - Salta

3

Escuela - Nacional N° 148 "La Falda" Perillos
Remitente - Maestra auxiliar de la misma -
Maria Esther Gorostiaga.

Greencia (Valles Cachaquies)

En un lugar denominado Fintin (departamen-
to de Cachi), he presenciado una domada
de potro.

Una vez vendado los ojos de la bestia, el
domador coloca las diversas piezas del
ensillado con sumo cuidado, tiene a la
vez cuidado de que todas ellas se encuentren
perfectamente seguras.

Toma en seguida un poco de alcohol
y con ~~un~~ gran cuchillo, que lleva siempre
en un cintó, corta un pedazo de crin
del animal. Se lo lleva a la boca lo
mastica, lo saborea, y lo tiene durante
todo el tiempo que dura la domada.
Yiene pues pues la creencia de que



el acto de martear ese pedazo de crui, le evita de un golpe.

- FIN -



Localidad - Salta

Escuela - Nacional N^o 148 "La Falda" Cerrillos

Remitente - Maestra auxiliar - María Ester Gorostiaga

Nombre de la persona que la narró - Virginia M. de Gorostiaga

Edad de esta - 58 años

Costumbre (Valles Calchaquies)

Los Topamientos
(En San Carlos)

Esta costumbre se verificaba en tiempo de carnaval (ahora ha desaparecido por completo).

En un espacio de 160 metros, se colocan arcos de caña hueca, adornados con flores de los más vistosos colores y papeles picados, y a una distancia de 2 metros uno de otro y a una altura de 1 m 20. (de manera que pueda pasar una persona por debajo de ellos).

Se da el nombre de Topamientos a esta costumbre por que son 2 personas (la mujer, la comache; y el hombre el compache) las que deben juntarse o toparse.



El compadre y la comadre (ambos visten trajes de colores chillones) salen de los lugares opuesto de dicho arco; llevan cada uno en la cabeza una corona hecha de masa de rosquetes (composición de harina y huevos) las que son cambiadas por ellos mismos cuando llegan al centro del arco. Al encontrarse se arrojan en la cara, almidón de colores, agua florida y huevos. Acompañan a los compadres una multitud de gente que llevan también otro gran arco sostenido con palos, éste lleva también rosquetes y quesillos (leche evaporada) y guaguas blanqueadas (masa de harina con azúcar).

Al terminar estas ceremonias los compadres le abrazan; la multitud canta salalalá, se lanzan vivas a los compadritos y los acompañan hasta la casa, en donde está dispuesto una gran comida, abundan las empanadas; licores (vino, chicha (harina de maíz fermentada) aloja (bebida de algarróla molida) y se bebe en abundancia. Se baila y continúa la alegría hasta la noche.

- F I N -

II

Localidad - Salta

5

Escuela Nacional N° 148 "La Falda" Cerrillos

(Remitente) Maestra auxiliar de la misma - Maria Esther Gostuaga

Nombre de la persona que la narró - Señora Florinda F. de Moíz Pérez

Edad de esta persona - 40 años

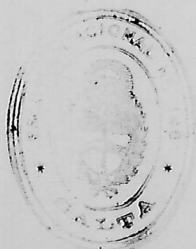
Otros datos - Curso lugar en la Poma (valle Calchaquí)
- Cuento -

"El burrito y la pistolita"

Vivía en la Poma un individuo que había robado un burrito. Sabedor el dueño lo demandó ante el juez, quien lo hace comparecer, al interrogado de como lo tenía en su poder al referido animal, le contesta:

"Yo señor encontré este burrito en un campo, era tan chiquito que apenas se paraba, lo llevé a casa, ahí lo he criado con lechecita y durmió en mi cama; y ahora que ya está grandecito me lo quieren quitar".

El juez le contestó: "pues si tu lo has criado al burro desde chico con el trabajo que dices justo es que sea tuyo y rete



con Dios."

Esta sentencia dada por el juez produjo satisfacción a otro detenido que se encontraba preso por haberse robado una pistola.

Al ser interrogado dijo al juez "Yo señor encontré esta pistolita bien criquita en un campo y después la he criado con mucho trabajo, dándole lechicita, hasta que hasta ahora ya se ha hecho grande y me la quieren quitar"

El juez ante tal ingenieridad ordenó que le pegaran 50 azotes por la diron.

- F I N -

1^a

2^a

3^a

Al
En
Por
Que

4^a

Vamo
Que
Que se
Ay

5^a

Ay amor, amor
Porque me
Lantimado el
herido el cost

Vidalitas de Carnaval (Valles Palchaqueís)

1^a
Carnaval alegre
Ay vidalita quien lo inventara
El que lo invento que alegre sera

2^a
Comeme comeme
Que soy tu melon
Guarda la semilla
Para otra ocasion

6^a
Ami don Fulano
Le quimera dar
Tunas con cuajada
Pa verlo pujan

3^a
Al carnaval lo pintan
En un papelito
Porque ahora se usa
Querer foquetito

De aquel cerro verde
Bajan mis ojos
Unas trasquiladas
Otras sin ojos

4^a
Vamos a la plaza
Que hay mucho que m
Que se casa un hombre
Ay vidalita con una mujer

— F I V —

5^a
Ay amor, amor
Porque me has dejado
Lantimado el pecho
Y huido el costado

Localidad - Salta
Escuela - Nacional N° 148 "La Falda" Perillos
Remitente - Maestra auxiliar - María Esther Gorostiaga

Vidalitās

No seas muchacho, muchacho.
Ean fullero y regalón
Que no te falta del bolsillo
Un poco de chicharrón

Me voy pal Moyar
Ohi no hay eventos, vidalita,
Ni saben celar

Palo y chachal
Palo y nogal
Pa que me has traído
Pa verme llorar



Localidad - Salta

Escuela - Nacional N° 148 "La Falda"

Remitente - Auxiliari de la misma - Maria Esther Goostiaga ⁷

Adivanzas

1^a
Puente sobre fuente
Pueblito de mala gente
(la lachiguana)

2^a

(El servicio)

Como soy tan desgraciada
Recibo lo que me dan;
Pero consigo que me muestren
Lo que a nadie mostrarán



3^a

(El caballo herrado de ^{las} patas)

Huido en la cruz está
Clavado de pies y manos
No es Dios ni nunca será
Si eres buen adivinador,
Adivina lo que es.

4^a

(El espejo)

Soy un mueble muy estimado
De todas las hermosuras
Que las alegro y enfado

Con razón de sus locuras y
De sus caprichos y agrados

5^a

(La tierra)

Nació un justo sin pecar
De una madre no nacida
Y la abuela quedó virgen,
Hasta que el justo murió.

6^a

(Una persona igual a otra, el rey se a veces otro
rey; el Papa no se nunca otro Papa; ni Dios será
jamás otro Dios.)

Nuestros reinos

El rey se a veces

El Papa no se nunca

Ni Dios será jamás

7^a

(El hueso)

Porongito bumbún

Quié no tiene tapa ni tapión

8^a

(La hojota) (un pedazo de cuero que sirve para cubrir solamente la planta del pie)
Un animalito de tres patas que camina con el lomo.

Localidad - Salta

(Remitente) Escuela - Nacional N° 148 "La Falda" Berrillos
Maestra auxiliar de la misma - Maria Esther Gorostiaga
Nombre de la persona que la narró - Luisa Vidal
Edad de esta persona - 42 años
(Otro datos) - Actualmente vive en la ciudad de Buenos Aires en la calle Charcas



Esta carta fué escrita por Francisco Lecantua que vivía en un lugar llamado Lermunante (valles Calchaquies). Se dirigia a su compadre Gregorio Lamas que vivía en Piulo (valles Calchaquies) con el objeto de que demandase a un individuo que le pegó con un látigo al regresar de las meradas (lugares montañosos que sirven para la cría de ganado).

He aquí la carta:

Señor

Poiquisio Lamas

in Piulo

Estiman a compadre de me mayor singular siguen el buen ó mala voluntad que Uste me

Tengais ti doç el poder cumplido pa que
me demandis ante il juez guajando por
faldas mesadas guajando mas moçao qui
yuebe guajando la ganada asi malloris
comi mindes dondi mi encontro un picdro
mi basquio mi gopitio hasta qui mi
xivinto un puntina que estaba bastan-
te infimiso quien es testigo de este qual-
go testimonio is mi compage Zacacho
quien el ti lo dira siempre que no
se lo preguntis.

Francisco Lecantua
en Lemnante

.FIN



FOJA EN

BLANCO